NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Hueä Laâm soaïn*

# QUYEÅN 82

* Beân phaûi nhaát kyù möôøi hai quyeån ñoàng vôùi aâm quyeån naøy.
* Bí Thö Tröôùc Taùt Lang Kính Duyeät Töïa.
* Taây Vöïc Kyù Töïa.

Baát kyù ngöôïc laïi aâm kyø kyù Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Kyù laø ñeán, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thaû thanh kyù cuõng vieát chöõ tuyeàn.

Thaùi aâm ngöôïc laïi aâm taäp taâm teân hoï ngöôøi.

Yeåm thuï ngöôïc laïi aâm treân yeåm dieåm ngöôïc laïi aâm döôùi thuø chuû Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Yeåm laø taïng chöùa tinh khí ñaõ bò beá taéc, nay goïi laø quan nhaân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuï laø ngöôøi trong cung chieàu toái ñoùng cöûa, töùc laø quan thaùi giaùm, chöõ vieát töø boä moân thanh yeåm chöõ thuï töø boä kieân thanh ñaäu Vaên Töïa vieát chöõ thuï tuïc töï duøng thoâng duïng.

Thaønh haán ngöôïc laïi aâm töôïng caän Giaû Quyø chuù giaûi raèng: Haán laø ñieàm noùi baùo tröôùc seõ coù tai hoïa, Ñoã Döï chuù giaûi vieân ngoïc coù choã khuyeát, khe hôû, baån nhôùp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä haán ñeán boä daäu choã goïi laø laáy maùu cuûa con vaät duøng ñeå teá tranh chaáp, hieàm khích, ñeán thanh phaân Vaên Töïa vieát chöõ haán tuïc töï duøng thoâng duïng.

Khoâi cöông ngöôïc laïi aâm khoå hoài Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Khoâi laø to lôùn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh khoâi Vaên Töïa vieát chöõ khoâi laø khoâng thaønh chöõ, ngöôïc laïi aâm döùôùi cö löông theo Mao Thi Truyeän giaûi thích: Cöông laø bieân giôùi, Coác Löông Caûnh vaø saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: Vuøng bieân giôùi chaät heïp, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Laø chuû chieán tröôøng ngoaøi bieân thuøy, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä loãi boä tam goïi laø bieân giôùi, hoaëc laø töø boä thoå vieát thaønh chöõ cöông.

Quyeán taây haûi ngöôïc laïi aâm treân quyeát Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Quyeán laø nhìn, Thi Truyeän cho raèng: Coá nhìn,

saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä muïc thanh quyeán hoaëc laø vieát chöõ quyeán Vaên Töïa vieát chöõ quyeán tuïc töï thöôøng hay duøng.

Tröõ truïc ngöôïc laïi aâm treân tröø löõ ngöôïc laïi aâm döôùi truøng luïc Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Khoâng coù haøng hoùa khaùc chæ tô luïa daây gai, nay goïi laø khung deät, truïc xe khoâng laøm chuyeån ñoäng, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Tröõ truïc laø laøm maùy deät, Ñoâng Teà thoå daân goïi laø thoi deät baèng goã laø truïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maùy deät, chöõ vieát töø boä moäc thanh dö.

Tröôøng vuï ngöôïc laïi aâm voâ phoù Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Vuï laø ñaùnh ngöïa cho nhanh, Coá Daõ Vöông cho raèng: Ngöïa chaïy nhanh. Saùch Sôû Töø cho raèng: Boång nhieân con ngöïa vuøng leân chaïy ñuoåi theo, Quaûng Nhaõ cho raèng: Chaïy saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaïy loaïn chöõ vieát töø boä maõ thanh vuï.

Saøm sang ngöôïc laïi aâm treân xoa haøm ngöôïc laïi aâm döôùi saùch canh teân cuûa yeâu tinh.

Saøi lang ngöôïc laïi aâm treân só giai aâm döôùi lang.

Quæ vöïc ngöôïc laïi aâm vu böùc Mao Thi Truyeän ghi: Laø quæ laø vöïc töùc taâm ñòa ñoäc aùc, theo truyeän ghi: Loaøi choàn caùo ñuoâi ngaén, Löu Trieäu cho raèng: Hình traïng noù gioáng nhö con ruøa löng coù mu, ñaàu coù söøng, caùnh bay ñöôïc, maét khoâng coù nhöng tai raát roõ, trong mieäng coù vaät hình nhö noõ, nghe tieáng ngöôøi duøng khí laøm teân baén caùt vaøo ngöôøi, ngöôøi bò baén truùng bò thöông, baén truùng vaøo boùng ngöôøi cuõng bò beänh, laøm haïi ngöôøi, saùch Thuyeát Vaên ghi coù ba chaân laáy hôi maø baén ra haïi ngöôøi, chöõ vieát töø boä truøng thanh hoaëc.

Chi khö ngöôïc laïi aâm khöù dö theo Thanh Loaïi cho raèng: Choã ôû chaéc chaén Giaû Quyø chuù giaûi raèng: Hö gioáng nhö laùi haàm, xöa nay Chaùnh Töï giaûi thích: Ñaát ñaõ huûy dieät khoâng coù ngoõ sau, baõi tha ma, chöõ vieát töø boä thoå thanh hö.

Caûo nhai ngöôïc laïi aâm cao laõo aâm döôùi giai trong quyeån Trung Nghóa ñaõ giaûi thích tröôùc roài.

Ñeå thuø tuïc ngöôïc laïi aâm treân ñinh leã saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñeå laø quay veà, choáng dôõ, toùm löôïc laø ñeán, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng söùc maø eùp, cheøn eùp, chöõ vieát töø boä thuû thanh ñeå aâm teá ngöôïc laïi aâm töû heà.

Saäu tyõ ngöôïc laïi aâm saàu cöùu Ñoã döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Saäu laø nhieàu, Giaû Quyø giaûi thích raèng: Chaïy nhanh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä maõ thanh tuï ngöôïc laïi aâm döôùi tö töû Coá Daõ Vöông cho raèng: Tæ laø dôøi, di chuyeån, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát chöõ tyõ

goïi laø dôøi ñoåi, chöõ vieát töø boä xöôùc thanh chæ vaên coå vieát chöõ tyõ.

Khaûi dieäu giaùc ngöôïc laïi aâm treân kheâ leã Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Khaûi laø môû cöûa, Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Choã phaùt ra, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoä vieát thaønh chöõ khaûi.

Baát khuy ngöôïc laïi aâm khueâ quy Vaên Kyù laïi vieát chöõ khuy töùc laø troäm nhìn tuïc töï thöôøng hay duøng.

Gôùi vu ngöôïc laïi aâm giai giôùi Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Giôùi laø ñeán, Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Giôùi laø nhaø phoøng nhaø, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thi thanh do.

Ñoán taûng ngöôïc laïi aâm treân ñoân khoån ngöôïc laïi aâm döôùi tang laõng saùch Phöông Ngoân ghi: Taûng laø caùi traùn, theo chöõ ñoán taûng ñoù cuùi ñaàu saùt ñaát, Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Nhö nay ngöôøi ta goïi laø khaáu ñaàu, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hieät thanh taûng.

Theâ sôn ngöôïc laïi aâm treân theå heà.

Phuïng taãn ngöôïc laïi aâm taàn nhaãn Thieân Thöông Hieät ghi: Taøi vaät vaûi voùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Leã hoäi chöõ vieát töø boä boái thanh taãn aâm taãn ngöôïc laïi aâm töø daãn.

OÁc tieäm ngöôïc laïi aâm treân aùch hoïc saùch Taäp Huaán ghi: OÁc laø naém giöõ, ngöôïc laïi aâm döôùi taøm caûm Thích Danh cho raèng: Theû tre duøng ñeå vieát chöõ, baûn goã duøng ñeå khaéc chöõ in, daøi ba thöôùc, saùch Thuyeát Vaên ghi baûn khaéc chöõ ñeå in, chöõ vieát töø boä moäc thanh traëm.

Nhaát traät ngöôïc laïi aâm traàn laät cuõng vieát chöõ traät hoaëc laø vieát chöõ

traät.

Toûa töø ngöôïc laïi aâm treân tö quaû Mao Thi Truyeän cho raèng: Toûa

laø vuïn vaët, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Toûa laø duïng cuï chöùa vaät vuïn vaët, cö kyõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngoïc thanh toûa aâm toûa ñoàng vôùi aâm treân.

Thích thính ngöôïc laïi aâm treân ñinh lòch Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Thích laø xa xoâi, saùch Thuyeát Vaên ghi: Nghóa cuõng ñoàng, thích thích laø nghe xa, chöõ vieát töø boä xöôùc thanh ñòch vaên coå vieát töø boä dòch vieát thaønh chöõ thích ngöôïc laïi aâm ñinh tính.

Khaûi traïch ngöôïc laïi aâm treân khai caûi Quaûng Nhaõ cho raèng: Laø to

lôùn.

Mieán duy ngöôïc laïi aâm treân mieân dieån Giaû Quyø cho raèng: Mieán laø

töôûng nhôù, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh dieän.

Thanh linh ngöôïc laïi aâm lòch ñinh Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Thanh linh laø dòu maùt, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh linh.

Taøi hoái ngöôïc laïi aâm khoâi oåi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vaûi voùc tô luïa goïi laø hoái hoaëc laø vieát chöõ hoái ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài, vaên tröôùc trong quyeån Trung AÂm Nghóa.

Quaûng cao aâm treân coå maûnh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quaûng laø luy haõn döõ tôïn, con choù hung döõ khoâng theå ñeán gaàn, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh quaûng ngöôïc laïi aâm döôùi bao baùo vieát ñuùng töø boä xuaát vieát thaønh chöõ cao saùch Khaûo Thanh giaûi thích: Cao xaâm phaïm vaøo, mau choùng, nay trong vaên kyù vieát töø boä meå vieát thaønh chöõ cao töùc laø phôi thoùc gaïo cho khoâ chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Xeá tröôùng ngöôïc laïi aâm treân xó nhueá Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Xeá laø meàm loâng mòn, Trònh Chuùng chuù giaûi raèng: Xeá laø aùo vaûi nhung Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Xeá laø vaät ñeå che, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xeá laø loâng thuù mòn, chöõ vieát töø boä mao ngöôïc laïi aâm döôùi tröông löôïng.

Cuøng loâ ngöôïc laïi aâm treân khöu cung Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Baàu trôøi hình baàu khum, hang hoác bôûi vaäy goïi laø teân, ngöôïc laïi aâm döôùi löõ cö Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Loâ laø nhaø, Mao Thi Truyeän cho raèng: Loâ laø troï, saùch Haø Ñoà noùi raèng: Hoaøng ñeá laøm nhaø naøy ñeå traùnh noùng vaø laïnh, theo chöõ cuøng loâ ñoù laø ngöôøi Phieân Nhung laáy vaûi thöa laøm leàu che treân ñænh cao hình troøn nhö baàu trôøi cao maø to lôùn, cho neân hieäu laø cuøng loâ. Daønh cho vua vaø thuû laûnh ôû, coù theå chöùa hôn traêm ngöôøi, thöù phaåm, töùc thöôøng daân caû nhaø cuøng ôû moät choã goïi laø loâ haønh, töùc laø laïc ñaø mang vaùc, leàu vaûi ñeå che vaäy.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ

*Tam Taïng Sa-moân Huyeàn Trang Phuïng Sôû soaïn dòch.*

# QUYEÅN 1

BA MÖÔI BOÁN NÖÔÙC

A-kyø-ni-quoác ngöôïc laïi aâm kieát y tieáng noùi nöôùc Hoà, hoaëc xuaát ra töø yeân kyø aâm kieát ngöôïc laïi aâm cöï aát.

Khuaát chi quoác aâm treân laø quaân vaät töùc laø nöôùc Taây Quy tö. Baït-loäc-ca-quoác ngöôïc laïi aâm baøn maït.

Noâ-xích-kieán-quoác aâm noå.

Giaû thôøi quoác ngöôïc laïi aâm chi daï töùc laø nöôùc Ñaïi Thöïc.

Phieân haûn quoác ngöôïc laïi aâm phieân phaùt aâm döôùi laø haïn cuõng teân

Baït-haï-la-quoác.

Toát-ñoã-lôïi-saéc-na-quoác ngöôïc laïi aâm treân toân noät aâm keá laø ñoå. Taùp-maït-kieán-quoác ngöôïc laïi aâm taûng taùp aâm keá laø maït laø aâm

maït.

Nhó-maït-haï-quoác.

Kieáp-boá-ñaùt-na-quoác aâm ñaùt ngöôïc laïi aâm ñan haït.

Söông-nhó-giaø-quoác söông laø laáy thanh khöù, hoaëc thöôïng thanh,

aâm nhó ngöôïc laïi aâm ninh ñónh aâm giaø hoaëc laø vieát chöõ ca cuõng laø thoâng duïng.

Khaùt quoác boå khaùt quoác.

Ñaïi ñòa quoác Hoùa-lôïi-taäp-di-giaø-quoác. Yeát-söông-na-quoác.

Töï maät quoác.

Xích-ngaïc-dieån-na-quoác ngöôïc laïi aâm nguõ caùc. Hoát-loä-na-quoác.

Du maïn quoác möôïn aâm, chöõ ghi trong töï aâm. Cuùc-hoøa-dieån-na-quoác.

Hoä sa quoác ngöôïc laïi aâm hoaøng quaùch. Kha-ñoát-la-quoác ngöôïc laïi aâm khaû haø.

Caâu-meâ-ñaø-quoác aâm caâu laø aâm caâu ngöôïc laïi aâm döôùi meâ beá. Phöôïc-giaø-laõng-quoác ngöôïc laïi aâm laäp caåm.

Phöôïc khaùc quoác. Nhueá-maït-ñaø-quoác.

(837) Hoà thöïc kieán quoác aâm thöïc ngöôïc laïi aâm thöøa löïc. Töï laït kieän quoác ngöôïc laïi aâm laët haït.

Yeát chöùc quoác aâm yeát laø aâm yeát.

Phaïm ñieån na quoác, Ca taát thí quoác treân ñaây laø hai nöôùc laø Baø-la- moân ba möôi boán nöôùc naøy laø Taïm Taïng ñaõ traûi qua con ñöôøng, keá ñoù taát laø goïi nöôùc Hoà Hieäu cuõng laø Hoà Ngöõ, khoâng phaûi tieáng Phaïm, nay choã goïi laø aâm chöõ nhöng laïi laáy thanh naøy, laáy aâm löôõng hoà ngöõ, khoâng caàu chöõ nghóa nöôùc naøy nhaân ñuïn caùt noåi leân ôû quaän Ñoâng Chaâu, khoâng noùi ñoù laø Ñöôøng Quoác, trong nöôùc moãi moãi töï rieâng bieät, coù nöôùc naøy ghi nhöõng ñuïn caùt lôùn töï noåi leân phía taây ñoù laø noùi nöôùc naøy phoàn di, khu ñaát naøy ngöôøi ta laáy phong vaät laøm söï sinh saûn cuøng vôùi ñaây khoâng ñoàng, cho neân saùch khoâng ghi cheùp.

A-kyø-ni-quoác nöôùc thöù nhaát hai ñuïn caùt noåi leân phía taây, aâm kyø laø aâm kyø xöa goïi laø anh di hoaëc goïi laø oâ di hoaëc goïi laø oâ kyø töùc laø trong thò traán An Taây, trong nöôùc naøy, moät traán Taây maø ñi ñeán An Taây baûy traêm

daëm, thôøi nhaø Haùn laàu caùc nguy nga loâng laåy coù nhöõng thaønh nhö Laâu Luõy Thieän, Thieän Nguy Ban, OÂ Leâ v.v... ñeàu trong vuøng ñaát naøy, hoaëc laø dôøi chuyeån ñoâ thaønh söûa laïi aáp. Hoaëc laø ôû trong thaønh naøy, hoaëc laø truï thaønh kia, hoaëc laø cuøng nhau thoân tính xaâm chieám tieâu dieät laãn nhau, cho neân coù nhieàu teân goïi ñeàu laø töông laân caän gaàn guõi vôùi nhau, nay hoaëc goïi laø vuøng ñaát khöu loâ.

Mi thöõ ngöôïc laïi aâm treân mò bì saùch Khaûo Thanh cho raèng: Mi laø loaïi luùa ít deûo, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thöõ ñeán boä mi thanh tónh nay tuïc duøng hoaëc laø vieát töø boä hoøa ñeán boä ma ñeàu laø chaúng phaûi, Töï Thö cho raèng: Loaïi luùa thöõ gioáng nhö luùa thöõ maø khoâng deûo, hoaëc laø teá haït traéng, vaøng ñoû, ñen khaùc nhau ñeàu coù theå naáu côm aên ñöôïc.

Khuaát chi quoác ngöôïc laïi aâm treân quaàn vaät xöa goïi laø nguyeät chi hoaëc goïi laø nguyeät thò hoaëc goïi laø khuaát thöù hoaëc goïi laø oâ toân hoaëc goïi laø oâ luõy theo Phieân quoác thì raát nhieàu bôûi vì khi maø ñaët teân, hoaëc laø theo vuøng ñaát, theo thaønh maø ñaët xöng teân, nay thuoäc vuøng ñaát cuûa nöôùc Quy Tö, nöôùc An Taây, nhö treân coù nhieàu teân goïi nhöng khoâng lìa trong noäi caûnh giôùi cuûa nöôùc An Taây.

Bieån ñeä ngöôïc laïi aâm treân bieân bieän ngöôïc laïi aâm döôùi theå heà Thoáng Töï cho raèng: Bieån ñeä laø moûng deïp laïi roäng hai chöõ ñeàu töø boä phöông aâm phöông laø aâm phöông cuõng coù vieát töø boä haùn vieát thaønh chöõ bieån ñeä hoaëc laø töø boä xöôùc vieát thaønh chöõ böùc ñeä ñeàu chaúng phaûi, töø boä phöông maø vieát môùi laø ñuùng.

Lung leä ngöôïc laïi aâm treân laø lung chung aâm döôùi laø leä theo nghóa kinh thì lung leä laø cöùng côûi can cöôøng khoù maø ñieàu phuïc goïi laø lung leä, chöõ leä töø boä khuyeån bôûi vaäy khi maø coù ngöôøi dòch kinh ra vaên ngöõ laø laáy yù ñeå vieát, luùc laáy duøng phaûi hôïp thôøi, Töï Thö cho raèng: Tröôùc khoâng coù chöõ naøy.

Tieàu loaïi ngöôïc laïi aâm treân laø taät dieäu saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Tieàu laø nhai, caén raêng treân, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä khaåu thanh tieàu.

Hieån xöôûng ngöôïc laïi aâm xöông chöôõng saùch Vaän Thuyeân cho

raèng: Xöôõng laø roäng lôùn Thieân Thöông Hieät cho raèng: Cao hieån, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naèm treân ñoài ñaát cao baèng phaúng coù theå troâng ra xa, chöõ vieát töø boä phoäc aâm phoäc ngöôïc laïi aâm phoå boác thanh thöôïng.

Kyø ngaõi ngöôïc laïi aâm treân kieát y theo Haøn Thi Truyeän cho raèng: Kyø laø to lôùn, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Kyø laø laâu daøi, saùch Leã Kyù giaûi raèng: Saùu möôi tuoåi goïi laø kyø saùch Thuyeát Vaên ghi: Ngöôøi giaø chöõ vieát töø boä laõo thanh chæ ngöôïc laïi aâm döôùi nguõ caùi saùch Leã Kyù noùi: Naêm

möôi tuoåi goïi laø ngaõi saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Ngaõi laø nuoâi döôõng, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Giöõa nöôùc Teà Loã Phaøm Toân Laõo ngöôøi giaø laø ngaõi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoùng thaønh baêng tuyeát, chöõ vieát töø boä thaûo thanh Höu aâm kieát ngöôïc laïi aâm cöï aát.

Baït loäc ca quoác ngöôïc laïi aâm treân baøn maït nöôùc naøy xuaát ra thaûm nhung traéng mòn ñeïp, thaûm nhung treân laøm thaûm traûi ñaát, ôû gaàn vôùi Trung Hoa. Trong thôøi ñoù ngöôøi ta laáy hieäu laø Maït Loäc Ñieäp nhöng kyø thaát laø vaûi boá thöa, xem xeùt kyõ noùi laø ñòa chí bao goàm ñòa danh ñòa chí. Thaûm lieät ngöôïc laïi aâm treân thoá caûm saùch Phöông Ngoân cho raèng: Thaûm laø nhaän bieát caûm thaáy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaûm ñoäc, chöõ vieát töø boä taâm thanh thaûm ngöôïc laïi aâm döôùi lieân trieát cuõng vieát

chöõ lieät.

Giaû y ngöôïc laïi aâm treân giaù daõ Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Giaû ñoù laø maøu ñaát ñoû, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Giöõa Nam Sôû vaø Ñoâng Haûi hoaëc goïi maøu ñoû laø giaû noùi caùi aùo maøu ñoû nhö ñaát ñoû, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xích thanh giaû.

Coát hoát ngöôïc laïi aâm treân coå buùt Haùn Thö aâm nghóa giaûi thích raèng: Coát laø nöôùc chaûy cuoàn cuoän, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Nöôùc chaûy mau, xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä thuûy thanh vieát ngöôïc laïi aâm döôùi oân coát saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hoát laø vôû ñeâ nöôùc chaûy traøn ngaäp.

Thoâ höõu ngöôïc laïi aâm treân toà coá.

Khuoâng khieáp ngöôïc laïi aâm treân khöu vöông Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Khuoâng laø sôï seät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khieáp sôï, chöõ vieát töø boä taâm thanh khuoân aâm khuoân ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi khöông nghieäp.

Nguyeân thaáp ngöôïc laïi aâm taàm laäp Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Thaáp laø beân ao nöôùc aåm öôùt, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Ñaát phía döôùi aåm öôùt goïi laø thaáp Quaûng Nhaõ cho raèng: Thaáp laø ñaát vaùch töôøng aåm öôùt.

Cao du aâm treân laø cao aâm döôùi laø du.

Taùp-maït-kieán-quoác aâm treân tam hôïp aâm döôùi laø maït. Nhò-maït-giaù ngöôïc laïi aâm maät tyø.

Khaùt haõn quoác ngöôïc laïi aâm treân ha aùt ngöôïc laïi aâm döôùi haïn. Khi khu ngöôïc laïi aâm treân yû nghi ngöôïc laïi aâm döôùi khuùc ngung. Tieâu tuaán ngöôïc laïi aâm treân sang tieàu saùch Thuyeát Vaên cho raèng:

Vieát chöõ tieáu goïi laø nuùi cao, maø doác, chöõ vieát töø boä phuï thanh tieáu trong vaên kyù vieát chöõ tieáu tuïc töï duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi caåu tuaán

Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tuaán laø to lôùn, söøng söûng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cao maø doác chöõ vieát töø boä sôn thanh tuaán chöõ vieát ñuùng theå.

Moâ daïng ngöôïc laïi aâm treân maïc boå ngöôïc laïi aâm döôùi döông thöôïng.

Tieân thieáu ngöôïc laïi aâm treân tieân tieän vieát ñuùng laø chöõ tieân cuõng vieát chöõ tieân.

Kha-ñoát-la ngöôïc laïi aâm treân khaû haø aâm giöõa ñoân coát. Moâng kieän quoác ngöôïc laïi aâm maïc baêng thoå ngöõ nöôùc Hoà. Hoät loä aâm treân laø chöõ haän nhaäp thanh töùc laø vaäy.

Hoát baåm ngöôïc laïi aâm laäp caåm hoà ngöõ, khoâng caàu chöõ nghóa.

Huyeàn dieäu ngöôïc laïi aâm huyeàn luyeän ngöôïc laïi aâm döôùi dieâu yeáu huyeàn dieäu ñoù laø aùnh saùng chieáu röïc rôõ muoân maøu, muoân saéc khoâng ñònh ñöôïc, chöõ dieäu töø boä quang ñeán boä hoûa vieát thaønh chöõ dieäu laø chaúng phaûi.

Taûo tröûu ngöôïc laïi aâm chu daäu saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tröûu töø boä höïu töùc tay caàm naém ñeän caân töùc laø caùi khaên, töùc laø lau queùt trong ngoaøi saïch seõ, aâm mòch ngöôïc laïi aâm quyù ninh xöa ñoù Thieáu Khang ban ñaàu vieát chöõ cô tröûu laïi vieát chöõ thuaät töûu Thieáu Khang töùc laø Ñoã Khang chöõ tröûu töùc laø nay vieát chöõ taûo tröûu hoaëc laø töø boä truùc vieát thaønh chöõ tröûu tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Toát-ñoå-ba tieáng Phaïm, ngöôïc laïi aâm treân toân coát aâm keá laø ñoå töùc laø thaùp thôø Xaù Lôïi, cuõng goïi laø Baùt-phuø-ñoà.

Thôøi chuùc hoaëc laø vieát chöõ chuùc laø chieáu saùng.

Phuùc thaáu aâm treân laø phuùc ngöôïc laïi aâm döôùi sang haàu saùch Vaän Anh ghi: Phuùc thaáu laø chuïm laïi, chaâu ñaàu laïi, chæ caùc ñaàu taêm xe tuï taäp laïi vaøo baàu chöùa truïc xe cuõng yù chæ ngöôøi ñoâng ñuùc, cuõng coù vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ thaáu ñoù laø sai.

Phæ giaûi aâm giôùi nhöôïc aâm giaù giaû cuõng chaúng phaûi choã naøy, saùch Thuyeát Vaên neâu leân goïi laø ba lôïi, nhò Töôûng giaû cuùng hieán, nguõ coác khoâ ñöôøng maät cho Ñöùc Phaät thoï duïng, cuøng vôùi toùc, moùng tay khieán thaùp noåi maø cuùng döôøng, bôûi vaäy môùi thöa hoûi nhö theá naøo maø Ñöùc Nhö Lai laøm may ba y, laøm che kín goùt chaân, che caùi bình baùt nôi y treân, Laø thaân thaùp ñöùng thaúng caây tích tröôïng döïng moät beân laø töôùng Luaân cuûa nhò Tröôûng giaû, ñem toùc vaø moùng trôû veà boån thaønh, caùc thaùp noåi leân, nay gioáng nhö ñaõ thaáy laø thaùng Phaät, ban ñaàu khieán cho taïo thaùp ôû vuøng ñaát naøy, töùc nôi bieân giôùi phöôïc khaùc quoác.

Hoà thöïc kieân ngöôïc laïi aâm thöøa löïc hoà ngöõ.

Khao giaùc ngöôïc laïi aâm treân xaûo giao ngöôïc laïi aâm döôùi khoå giaùc Coá Daõ Vöông cho raèng: Khao laø cöùng, ñaát cöùng caèn coûi, baïc moûng khoâng thích nghi gieo gieo nguõ coác, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khao giaùc laø vieân ñaù lôùn, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaát caèn coûi baït moûng ruoäng caèn coûi, ñeàu laø chöõ hình thanh.

Yeâu tuïy ngöôïc laïi aâm tuaát tuïy quy taïng giaûi thích: Tuïy laø trong tö maïng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaàn gaây hoïa, chöõ vieát töø boä thò ñeán boä xuaát chöõ hoäi yù.

Bæ tieát ngöôïc laïi aâm treân bi myõ Ñoã döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Bæ laø ñaát heûo laùnh ôû vuøng bieân giôùi, vuøng bieân giôùi hoang vu, khoâng theå phaùt trieån ñoù goïi laø bæ saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä aáp thanh bæ ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàm hieäp trong saùch Taây Vöïc ghi raèng: Chöõ tieát naøy töø boä chaáp döôùi töø boä y vieát thaønh chöõ tieát noùi bæ tieát laø khoâng phaân roõ raøng cuøng laân caän phöông baéc, caùc boä toäc Hoà vuøng bieân giôùi heûo laùnh coøn bæ laäu, queâ doát chaát phaùc, xaáu teä, trong nuùi Tuyeát Sôn cuõng thaáy thuoäc nöôùc töông caän nöôùc Ñoã Hoùa La, bieân giôùi baéc Thieân Truùc.

Uy nhieáp ngöôïc laïi aâm döôùi chieâm dieäp nhieáp laø sôï seät.

Baàn luõ ngöôïc laïi aâm caøu vuõ Mao Thi Truyeän cho raèng: Suoát ngaøy cöïc khoå lam luõ maø laïi ngheøo khoå, theo truyeän cho raèng: Choã ôû khoâng coù leã nghóa, ngheøo khoâng coù taøi vaät laøm leã goïi laø luõ Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Goïi thoâ laäu baïi hoaïi.

Quan quaû ngöôïc laïi aâm treân coå ban saùch Leã Kyù ghi: Giaø maø khoâng coù vôï goïi laø quan saùch Quoác Ngöõ noùi: Laáy vôï khoâng ñuùng thôøi goïi laø quan, Thích Danh cho raèng: Buoàn baû khoâng theå nguû ñöôïc, maét môû nhö con caù môû maét, cho neân chöõ quan vieát töø boä ngö maét cuûa con caù thöôøng laø khoâng coù nhaém, ñeán boä quan aâm quan ngöôïc laïi aâm ñaøm hôïp saùch Thuyeát Vaên ghi: Muïc töông phaûn cuõng laø nghóa coâ ñôn, ñôn ñoäc moät mình, chöõ hoäi yù, ngöôïc laïi aâm döôùi coå ngoõa Mao Thi Truyeän cho raèng: Bieán thieân goïi laø quaû saùch Leã Kyù ghi: Giaø maø khoâng laáy choàng goïi laø quaû Quaûng Nhaõ cho raèng: Quaû laø coâ ñoäc, yeáu meàm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ít oûi, thieáu vaéng, chöõ vieát töø boä mieân döôùi töø boä ban ban laø phaân chia taøi saûn cho neân noùi laø ít oûi.

Hoaèng xöôûng ngöôïc laïi aâm xöông döôõng Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Cao thoaùng maùt hieån loä leân, saùch Thuyeát Vaên ghi: Ñoài ñaát cao baèng phaúng, coù theå nhìn ra xa, chöõ vieát töø boä phoäc thanh thöôïng saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Roäng lôùn.

Tham lam ngöôïc laïi aâm laõm ñam saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tham taøn, khoâng thaän troïng thanh khieát, aâm döôùi nhaân traù goïi laø doái traù,

gaït ngöôøi, noùi kinh nghieäm nhoû beù, hoaëc laø töø boä taâm vieát thaønh chöõ lam laïi cuõng vieát chöõ lam aâm cuõng ñoàng, giaûi thích cuõng ñoàng moät nghóa.

Traâu-la-na-töù-sôn ngöôïc laïi aâm treân só vu ngöôïc laïi aâm döôùi hinh dò tieáng Phaïm, coù boån vaên vieát Thoâ-la-na-aûi ngöôïc laïi aâm y keá tieáng Phaïm chuyeån ñoïc sai.

Phuù ñaøo ngöôïc laïi aâm ñaøo ñaùo theo Taû Truyeän cho raèng: Gioáng nhö baàu trôøi khoâng coù naøo laø khoâng che phuû Ñoã, Döï chuù giaûi raèng: Ñaøo laø che ñaäy, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Ñaøo laø che chôû bao truøm, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Che chôû hai nghóa ñeàu thoâng duïng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Che truøm bao phuû, chieáu khaép.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 2

TAM QUOÁC

Taû loã ngöôïc laïi aâm treân tinh dieäc hoaëc laø vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ taû saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaát maën, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Ruoäng muoái, hoaëc laø vieát chöõ traùch traùch löïa choïn, bôûi vaäy ngöôøi ta noùi vaát boû cho xa, quaêng neùm cho xa goïi laø traùch lôû aâm döôùi laø lôû nghóa giaûi thích cuõng ñoàng nhö treân.

Truø lung ngöôïc laïi aâm treân tröôøng löu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caøy ruoäng söûa ñaát, gioáng nhö caøy ruoäng coù nhöõng ñöôøng raõnh cong queo chöõ hình thanh ngöôïc laïi aâm döôùi laø lung duõng.

Cao du aâm treân laø cao ngöôïc laïi aâm döôùi döïc chu.

Nguyeät khuy ngöôïc laïi aâm khuaát vi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hao toån, chöõ vieát töø boä hoå aâm hoå laø aâm hoà ñeán boä oâ hoaëc laø töø boä heà.

Hoaøn hoäi ngöôïc laïi aâm treân laø hoaøn Quaûng Nhaõ cho raèng: Hoaøn laø ngoaøi ñöôøng, ngöôïc laïi aâm döôùi laø hoäi xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Hoäi laø ngoaøi coång chôï choã chôï buùa, ñeàu laø chöõ hình thanh.

Chuyeân kích aâm treân laø chuyeân aâm döôùi laø kinh dieäc chöõ hình thanh.

Suy löõ ngöôïc laïi aâm treân suaát truy Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Suy laø rui nhaø, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñôøi Taàn goïi laø rui nhaø, ñôøi Chu ngöôøi ta goïi rui nhaø laø suy Teà Loã goïi laø giaùc nay ngöôøi nöôùc Sôû cuõng goïi laø giaùc aâm döôùi laø löõ Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Löõ laø maùi hieân nhaø, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caây

saø ngang gaùc treân cöûa, cuõng goïi laø dính lieàn vôùi nhau, noái tieáp nhau. Nay trong nöôùc Taàn goïi ngoaøi chaùi, maùi hieân che bao quanh nhaø lôùn, goïi laø löõ (838) ñoù laø tieáng noùi cuûa nöôùc Sôû cuõng thoâng duïng, goïi laø truyeän löõ laø maùi chaùi, maùi hieân.

AÙo thaát aâm treân laø aùo saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Trong nhaø goùc phía taây nam.

Chieâm y ngöôïc laïi aâm xöông chieâm saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Chieâm laø vaït aùo che phuû ñaàu goái, ôû phía tröôùc ruû xuoáng, thaúng xuoáng moät böùc, cuõng goïi laø che phía tröôùc.

Thuû-ma ngöôïc laïi aâm treân traâu soá tieáng Phaïm, laáy daây gai maø laøm ñoù tuy laø thoâ cöùng nhöng laïi chaéc chaén.

Khaâm-baùt-la-y aâm treân laø khaâm tieáng Phaïm, goïi laø caùi toát duøng loâng deâ mòn deät laøm y.

Bieân y ngöôïc laïi aâm taát mieán saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Bieån y laø noùng naûy haáp taáp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaät heïp, nhoû beù, chöõ vieát töø boä y thanh bieån.

Truy keá ngöôïc laïi aâm treân laø tröïc truy hình gioáng nhö duøi saét.

Taêng-khöôùc-khi chöõ khöôùc vieát ñuùng laø chöõ khöôùc töø boä tieát aâm tieát laø aâm tieát aâm caùc ngöôïc laïi aâm cöôøng ñeä aâm khi ngöôïc laïi aâm khöông nghi, Taêng-khöôùc-khi laø tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch laø aùo che döôùi naùch.

Neâ-phöôïc-ta-na aâm phöôïc ngöôïc laïi aâm voâ haït ngöôïc laïi aâm döôùi taûng haø tieáng Phaïm, goïi Taêng-phöông-quaàn xöa dòch laø Nieát-baøn-taêng.

Ñôùi phan ngöôïc laïi aâm phoå maïn.

Vi nhieáp ngöôïc laïi aâm chieâm nhieáp aùo loùt nhoû, cuõng goïi laø quaàn quaán ngang eo löng.

Ñaïi coå aâm coå tuïc töï thöôøng duøng ngoài moät choã maø mua baùn vaät, ngöôïc laïi cuõng aâm da nhaõ aâm giaû laø chaúng phaûi, chöõ vieát töø boä boái treân ñeán boä dueä aâm coå vaên coå vieát chöõ coå.

Quaùn taåy ngöôïc laïi aâm treân quan ñoaûn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Röûa tay, chöõ vieát töø boä cöûu ngöôïc laïi aâm cung luïc ñeán boä thuûy ñeán boä maûnh chöõ hoäi yù, cuõng laø töôïng hình, aâm maûnh ngöôïc laïi aâm minh bænh.

Vuõ vaät aâm ngoä saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Vuõ laø nhaø troï.

Chi phaùi ngöôïc laïi aâm phaùch maïi goïi laø nöôùc töï phaân reû ra chaûy ngaõ khaùc, chöõ vieát töø boä phaùi gioáng nhö thuûy xem saùch Thuyeát Vaên giaûi tröôùc.

Nghieân haïch ngöôïc laïi aâm kinh caùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaûo saùt söï thaät, chöõ vieát töø boä aù aâm aù laø aâm giaû.

Ñeà tö ngöôïc laïi aâm tö heà theo chöõ ñeà dtö ñoù laø moãi moãi, phaân tích kheùo leùo, noùi ra roõ raøng, chöõ vieát töø boä thuû.

Boâ daät ngöôïc laïi aâm boå hoà Quaûng Nhaõ cho raèng: Boâ laø troán traùnh, Thieân Thöông Hieät ghi: Troán bieät khoâng trôû laïi, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Boâ laø troán maát luoân.

Caâu chaáp ngöôïc laïi aâm tri laäp Mao Thi Truyeän cho raèng: Chaáp laø ñay cöông chöõ vieát töø boä mòch thanh chaáp theo chöõ chaáp cuõng laø raøng buoäc.

Ky löõ ngöôïc laïi aâm kyù nghi Quaûng Nhaõ cho raèng: Ky laø nhaø troï, chöõ vieát töø boä voõng thanh ky aâm ky ñoàng vôùi aâm treân, trong vaên kyù ghi töø boä maõ laø chaúng phaûi ñaây duøng, ngöôïc laïi aâm döôùi löïc cöû Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ky löõ laø choã khaùch nghó nhôø, ôû troï, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phöông ñeán boä tuøng tuøng töùc laø theo xöa chöõ coå, ñeàu töø hai boä nhaân hai ngöôøi cuøng ôû vôùi nhau, nghóa cuøng treân cuõng ñoàng.

Tuaàn caùi aâm caùi chöõ vieát töø boä nhaân ngöôøi tieâu maát heát taøi saûn laø phaûi ñi xin aên.

Thaâu thöïc aâm treân laø thaâu saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Caåu thaû. Thuaàn ly ngöôïc laïi aâm treân thuaän luaân Quaûng Nhaõ cho raèng:

Thuaàn laø röôïu noàng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Röôïu khoâng coù pha, trong Vaên Kyù vieát chöõ thuaàn thôøi duøng tuïc töï cuõng thoâng duïng, vieát ñuùng töø chöõ thuaàn aâm döôùi laø ly saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Röôïu nhaït, ñeàu laø chöõ hình thanh.

Quaûi thò aâm treân laø quaûi saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Sôïi tô roái raám ruùt maéc.

Thöông giaùc ngöôïc laïi aâm treân thöôøng döông Vöông Baäc chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Thöông löôïng, saùch Ích Phaùp cho raèng: Vì thöông ngöôøi nhìn trong ngoaøi goïi laø thöông saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laáy beân ngoaøi maø bieát beân trong, chöõ vieát töø boä caûnh aâm caûnh ngöôïc laïi aâm nöõ coát ñeán boä chöông thanh tónh aâm döôùi laø giaùc Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam töû raèng: thöông löôïng baøn baïc sô löôïc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh xaùc aâm xaùc ñoàng vôùi aâm treân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Töø boä truy ñeán boä mòch aâm mòch ngöôïc laïi aâm quyù dinh treân laø boä mòch cuõng coù vieát töø boä mieân ñoù laø chaúng phaûi.

Giaû aùc aâm treân laø giaû saùch Khaûo Thanh cho raèng: Maøu ñoû, hoå theïn, vì hoå theïn neân ñoû maët, aâm döôùi laø aùc ngöôïc laïi aâm haø caùc Quaùch Phaùc chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: AÙc gioáng nhö ñaát seùt, ñaát thoù maøu traéng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaát buøn, chöõ vieát töø boä aù ñeán boä thoå.

Thuïc thaéc ngöôïc laïi aâm treân laø thò luïc Mao Thi Truyeän cho raèng:

Thuïc laø hieàn dòu, toát laønh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Trong treûo saùng suoát, chöõ vieát töø boä thuûy thanh thuùc coù khi duøng cuõng vieát chöõ thuïc laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi laø tha laët Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Thaéc laø taø aùc, theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Taø aùc saâu daøy, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Xaáu aùc dô ueá, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Thaéc laø hoå theïn, chöõ vieát töø boä taâm thanh naëc.

Ly cöûu ngöôïc laïi aâm treân lyù tri saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Li laø ñoäc haïi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Li laø gaëp phaûi bò, Töï Thö cho raèng: Noåi lo laéng trong loøng, chöõ vieát töø boä voõng thanh duy theo saùch vieát laø chöõ toäi cuõng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi laø caàu höõu Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Cöûu laø toäi aùc, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Cöûu laø coù loãi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tai hoïa, chöõ vieát töø boä nhaân ñeán boä caùc laø moãi ngöôøi ai naáy ñeàu coù maéc loãi, phaïm loãi, choáng traùi, chöõ hoäi yù, hoaëc laïi töø boä nhaân vieát thaønh chöõ cöûu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Huûy nhuïc cuõng thoâng duïng.

Kyø thao ngöôïc laïi aâm thaûo ñaùo saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Thao laø giöõ vöõng laäp tröôøng yù chí khoâng thay ñoåi, Coá Daõ Vöông cho raèng: Naém vöõng yù chí chaéc chaén, noùi ngöôøi quaân töû luùc gaëp tai naïn aùc haïi khoâng maát yù chí, hoaëc laø vieát chöõ thao xem vaên boä tröôùc.

Taùi tieáu ngöôïc laïi aâm tieàu tieáu saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Ñi taäp ñaøn ñeå cuùng teá caàu ñaûo maø laïi uoáng röôïu rieâng leû khoâng thuø taïc leã, saùch Leã Kyù cho raèng: Con roùt röôïu môøi cha ñeå caàu chuùc tho maïng, khi ñi laáy vôï cuõng goïi taùi tieáu, chöõ hình thanh.

Soaùn thí ngöôïc laïi aâm traâu hoaïn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Soaùn nghòch ñoaït laáy goïi laø soaùn, chöõ vieát töø boä tö thanh toaùn ngöôïc laïi aâm döôùi thi chí Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Thí gioáng nhö laø saùt noùi laø thaàn töû gieát vua cha cöôùp ngoâi baùu goïi laø thí saùch Thuyeát Vaên cuõng cho raèng: Baày toâi gieát vua, chöõ vieát töø boä saùt tónh löôïc thanh thích.

Giaù ngöï ngöôïc laïi aâm ngö cöù.

Hieäp coác ngöôïc laïi aâm hieàm hieäp Mao Thi Truyeän cho raèng: Ta vöôn caây cung ra ta keïp muõi teân laïi Coâng Döông Truyeän cho raèng: Hieäp laø caây cung maø keïp muõi teân baén ñi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hieäp laø naém giöõ.

Ñaïi loã aâm loã saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caùi thuaãn lôùn hoaëc laø vieát chöõ loã cöù ñeàu duøng cuõng thoâng duïng.

Maâu thuaãn ngöôïc laïi aâm treân laø maïc haäu ngöôïc laïi aâm döôùi thuaät duaãn thuaãn laø thaønh lan can thanh gaùc doïc, xem Töï Thö giaûi thích.

Quyeân caáp aâm treân laø quyeán saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chaät heïp

gaáp boäi voäi noùng naûy maø naém giöõ phaàn, hoaëc laø vieát chöõ hoaøn xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ goïi laø thuû tieát khoâng laøm.

Nghò tyõ ngöôïc laïi aâm nghi khí Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Caét xeûo boû caùi muõi cuûa ngöôøi toäi nhaân, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Caét boû, hoaëc laø vieát töø chöõ nghieät vieát thaønh chöõ nghò.

Hoang dueä ngöôïc laïi aâm di cheá Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Dueä laø xa, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Teân goïi chung cuûa boán beân nöôùc Di Ñòch vuøng bieân giôùi caùc boä toäc Trung Quoác, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä y ñeán boä caûnh aâm caûnh ngöôïc laïi aâm nöõ hoaït.

Nhuyeãn nhöôïc ngöôïc laïi aâm treân noâ loaïn.

Ma duõng ngöôïc laïi aâm dung duõng Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Chuûng laø goùt chaân hoaëc laø vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ chung cuõng thoâng duïng.

Keá-la-quaû aâm treân laø keá.

Baùt-haïch-sa-quaû ngöôïc laïi aâm Na-khaû tieáng Phaïm, teân cuûa quaû, khoâng caàu chöõ nghóa.

Ty thò aâm treân laø ty aâm döôùi laø söï. Khaån ñieàn ngöôïc laïi aâm khoå ngaän.

Quaân ñaø thaùi töùc laø ngöôøi ta hôi quaân ñaït thaùi.

Ñaøm lao ngöôïc laïi aâm laõo ñao Chieán Quoác Saùch cho raèng: Maáy naøng con gaùi ôû boä toäc Baéc Di Ñòch theo nghi hieán daâng röôïu cho vua, vua Vuõ neám thöû, goïi laø ñôøi sau laáy röôïu maø queân ñi thieân haï, öông ngaïnh choáng traùi laïi, cuõng goïi laø röôïu noàng nhieät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caën röôïu chöõ hình thanh.

Phuû hoaïch ngöôïc laïi aâm hoà quaùch Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Noài saét lôùn naáu thòt,saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaïm khaéc, aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm hoà khueâ cuõng thuoäc noài ñoàng.

Khi tieáu ngöôïc laïi aâm teà dieäu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tieáu laø giuùp ñôõ, cuõng goïi laø cöôøi cheá gieåu.

Bì hoaïi ngöôïc laïi aâm bì bæ saùch Khaûo Thanh cho raèng: Huûy hoaïi beû gaõy, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Huûy hoaïi beân söôøn nuùi.

Boäc boá ngöôïc laïi aâm boàng moäc saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Nöôùc töø treân vaùch nuùi ñoå xuoáng, thaùc nöôùc ñoå xuoáng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thaùc nöôùc ñoå goïi laø boäc boá.

Phöôõng phaát ngöôïc laïi aâm treân phöông voõng ngöôïc laïi aâm döôùi laø phaãn vaät ngöôïc laïi cuõng laø aâm phöông vò Haùn thö cho raèng: Phöôõng phaát gioáng nhö nghe thaáy töông tôï khoâng chaéc thaät, Töï Thö cho raèng: Thaáy

khoâng chính xaùc roõ raøng, chöõ phöôõng hoaëc laø vieát töø boä nhaân vieát thaønh chöõ phöôõng aâm duøng cuõng ñoàng, chöõ phaát hoaëc laø cuõng töø boä nhaân vieát thaønh chöõ phaát hoaëc laø töø boä taâm vieát thaønh chöõ phaát nghóa cuõng ñoàng.

Khieån traùch ngöôïc laïi aâm khinh chieán Quaûng Nhaõ cho raèng: Khieån cuõng laø traùch, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Traùch maéng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quôû traùch, chöõ vieát töø boä ngoân thanh khieån.

Traïc hoaùn aâm treân laø troïc theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Traïc laø taåy röûa, Mao Thi laïi giaûi thích: Giaët giuõ y phuïc, Quaûng Nhaõ cho raèng: Traïc laø taåy röûa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Traïc laø giaët giuõ chöõ vieát töø boä thuûy thanh traïc aâm traïc laø aâm traïch ngöôïc laïi aâm döôùi laø hoaøn quaûn theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Giaët caùi y baït moûng cuûa ta, Trònh Tieån goïi hoaùn Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Giaët giuõ moà hoâi dô, aâm taûng ngöôïc laïi aâm taûng haàu xöa ñoù dô baån caáu ueá goïi laø hoaùn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Giaët giuõ y dô chöõ vieát töø boä thuûy thanh caùn kinh vaên vieát töø chöõ hoaùn tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng, aâm ñòch ngöôïc laïi aâm ñình lòch.

Vi khaû ngöôïc laïi aâm vu haïn saùch Thöôïng Thö Ñaïi Truyeän cho raèng: Caàm naém muõi teân ñeå baén, Trònh Huyeàn cho raèng: Muõi teân baèng tre, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä truùc thanh khaõ,

Hieäp thaàn ngöôïc laïi aâm töû dieäp Trònh Chuùng chuù giaûi saùch Chu Leã: Hieäp ñoù laø töø ngaøy giaùp ñeán ngaøy quyù goïi laø hieäp hieäp laø ñaït tôùi.

Khuoân khieáp aâm treân laø khuoân ngöôïc laïi aâm döôùi khieáp nghieäp saùch Khaûo Thanh cho raèng: Lo sôï, khieáp sôï lo aâu.

Hoäi bi ngöôïc laïi aâm treân ñoài loãi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Huûy hoaïi, Quaûng Nhaõ cho raèng: Hoaïi, saùch Leã Kyù cho raèng: Ngoïn nuùi Thaùi Sôn suïp ñoå huûy hoaïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Rôi xuoáng, Töï Thö cho raèng: Ñaõ nghieâng, chöõ vieát töø boä phuï thanh hoäi trong Vaên Töï Kyù vieát chöõ ñoài laø chaúng phaûi.

Nieát kyø ngöôïc laïi aâm treân nghieân kieát goïi laø caén, aâm döôùi töôïng hình, aâm treân töôïng thanh.

My thoá ngöôïc laïi aâm sang toá Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Thoá laø ñaët ñeå cho an, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Che giaáu.

Saùch ngaân ngöôïc laïi aâm saøi traùch saùch Leã Kyù cho raèng: Nguïy Kyø Taát hoå theïn trong loøng ñoùng cöûa caén löôõi töï töû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saùch laø caén, hoaëc laø vieát chöõ saùch beân traùi laø hình, beân phaûi laø thanh.

Tuùc haùm ngöôïc laïi aâm haøm aùm khoâng haøi loøng giaän.

Duïc maïi ngöôïc laïi aâm treân dung tuùc tuïc töï thöôøng duøng, saùch

Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ chaùnh theå laø chöõ maïi laø ngaâm oâm trong loøng, chöõ vieát töø boä boái thanh luïc aâm luïc vaên coå vieát chöõ luïc töùc laø chöõ thuïc töø boä maõi ñoù tuïc töï thöôøng hay duøng, ngöôïc laïi aâm döôùi mai giaûi töø boä xuaát ñeán (839) maõi töø boä thoå ñoù tuïc töï thöôøng hay duøng, töùc laø ñem tieàn ñeå chuoäc maïng.

Ñaøm tö ngöôïc laïi aâm ñaïm nam theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Ñaøm laø daøi roäng, laïi goïi laø keùo daøi ra, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thaät daøi, thaät lôùn keùo daøi ñeán vuøng Taây Nguyeân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Muøi thôm keùo daøi, chöõ vieát töø boä ñaøm ñeán boä haøm toùm löôïc, Ngoïc Thieân cho raèng: Vieát töø boä aù aâm döôùi khoâng theo töø chöõ ty ñeán boä ñaøm aâm haàu teân laø boä.

Quaán chích ngöôïc laïi aâm treân quaân vaän xöa nay Chaùnh Töï giaûi thích: Quaán laø nhaët laáy hoaëc laø töø boä loäc ñeán boä moäc vieát thaønh chöõ mi ngöôïc laïi aâm döôùi chæ dieäc xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chích cuõng laø thaäp töùc nhaët laáy gom laïi, hoaëc laø töø boä thaïch vieát thaønh chöõ giaù.

Thaån tieåu ngöôïc laïi aâm thaân nhaãn tuïc duøng vaên chöõ coå vieát chöõ thaãn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cöôøi maø khoâng phaù nhan saéc goïi laø thaãn yù cuøng vôùi chöõ thaãn cuõng ñoàng, goïi móm cöôøi, trong Vaên Kyù vieát chöõ thaãn chöa roõ aâm giaûi thích.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 2

TAÙM NÖÔÙC

OÂng uaát ngöôïc laïi ung khoång Tö Maõ Töông Nhö giaûi thích: OÂng uaát laø caây coû moïc um tuøm, sum sueâ, chöõ vieát töø boä thanh oâng ngöôïc laïi aâm döôùi vaãn vaät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caây coû moïc raäm raïp, chöõ vieát töø boä laâm vaên coå vieát töø boä cöûu ñeán boä phöûu ñeán boä quynh ñeán boä söôùng aâm söôùng ngöôïc laïi aâm saéc löôïng ñeán boä saïm nay khi duøng phaàn nhieàu töø boä caán ñeán boä thoán chaúng phaûi.

Khieáp hoaùn ngöôïc laïi aâm treân khöông nghieäp ngöôïc laïi aâm döôùi noâ loaïn ñeàu xem tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Quyeät quyû ngöôïc laïi aâm treân huyeàn huyeät aâm quyeát ngöôïc laïi aâm döôùi quy uûy ñeàu xem tröôùc Quaûng Vaên giaûi thích.

Moâng-yeát-ly ngöôïc laïi aâm treân maïc baêng aâm keá kieán mi aâm döôùi löïc tri tieáng Phaïm, teân thaønh, khoâng caàu chöõ nghóa.

A-ba-la-la aâm la ngöôïc laïi aâm laëc haï tieáng Phaïm, teân cuûa Long Vöông.

Dó suùc ngöôïc laïi aâm söûu luïc Ngoïc Thieân cho raèng: Suùc laø chöùa, tích tuï, chöùa nhoùm, hoaëc laø vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ suùc chöõ hình thanh.

Quyû di ngöôïc laïi aâm ñaïo vò saùch Nghi Leã giaûi thích raèng: Thöùc aên chín daâng leân khi cuùng teá, saùch Thuyeát Vaên ghi: Bieáu taëng, chöõ hình thanh, ngöôïc laïi aâm döôùi duy nhueá Quaûng Nhaõ cho raèng: Di laø ñeå laïi giöõ laïi, Coá Daõ Vöông cho raèng: Ban taëng, chöõ giaû taù.

Traïc y ngöôïc laïi aâm traøng traùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Traïc laø taåy röûa, chöõ giaû taù, goïi laø giaët giuõ y phuïc.

Nhö thaùp ngöôïc laïi aâm tham ñaùp Quaûng Nhaõ cho raèng: Thaùp laø baèng phaúng, Thích Danh cho raèng: Giöôøng ñaát heïp maø daøi goïi laø thaùp, chöõ vieát töø boä moäc thanh thaùp aâm thaùp ñoàng vôùi aâm treân.

Taân nhò aâm ni lôïi Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Nhò laø beùo môû trôn, saùch Thuyeát Vaên ghi chaát môû, chöõ vieát töø boä nhuïc thanh nhò.

Taùt-bao-saùt-ñòa aâm baûo mao tieáng Phaïm.

Chuûy traùc ngöôïc laïi aâm treân tuùy tuûy moû chim, aâm döôùi laø traùc chim thaùnh Khoång Töôùc Vöông duøng moû moå vaøo vaùch nuùi, nöôùc suoái chaûy, xem trong laø ao thieân trì.

Ñieân phoù ngöôïc laïi aâm ñinh kieân ngöôïc laïi aâm döôùi boà baéc ñeàu xem tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Töï teã ngöôïc laïi aâm tyø dueä saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñoán ngaõ ngöûa cheát giöõa ñöôøng, tuïc töï vieát ñuùng laø chöõ teå.

Dó töï chöõ töø Coá Daõ Vöông cho raèng: Goïi laø cung caáp thöùc aên baøy ra cho ngöôøi aên, nuoâi döôõng, cho aên, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Löông thöïc, chöõ hoäi yù hoaëc laø vieát chöõ töï tuïc töï duøng thoâng duïng.

Chæ-ñeå ngöôïc laïi aâm treân kinh leã tieáng Phaïm, teân cuûa Boà-taùt Quaùn Töï Taïi.

Haèng taùt ngöôïc laïi aâm coå haèng: Thieân Thöông Hieät cho raèng: Haèng laø sôïi daây lôùn, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Tính noùng naûy, chöõ hình thanh.

Saïn ñaïo ngöôïc laïi aâm saøi haïn saùch Khaûo Thanh cho raèng: So caây laøm gaùc beân ñöôøng choã nguy hieåm, chöõ vieát töø boä moäc thanh taøn tuïc töï giaûi caàu baét ngang laøm gaùc beân ñöôøng.

Truyeàn döïc ngöôïc laïi aâm treân tröôøng luyeán saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Choã goïi laø rui nhaø, töø boä moäc thanh duyeân aâm döôùi laø döïc saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Döïc laø löu laïi, buoäc laïi, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng:

Caây coät buoäc traâu boø, chöõ vieát töø boä moäc thanh döïc.

Hoaûng duïc ngöôïc laïi aâm döôùi dung luïc Quaûng Nhaõ cho raèng: Duïc laø saùng röïc, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Löûa saùng röïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duïc laø chieáu saùng, chöõ vieát töø boä hoûa thanh duïc aâm duïc laø ñoàng vôùi aâm treân.

Hueà daãn ngöôïc laïi aâm hueä khueâ saùch Vaän thuyeân cho raèng: Naâng ñôõ, ñeà cao, naém tay daãn daét, chöõ vieát töø boä thuû thanh hueà aâm ñoàng vôùi aâm treân.

Quyeát muïc ngöôïc laïi aâm uyeân duyeät Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Quyeát laø khieâu bôùi moùc, aâm khieâu ngöôïc laïi aâm thieân dieâu aâm uyeân ngöôïc laïi aâm nhueá duyeân.

Khaát thaûi ngöôïc laïi aâm tha laëc ngöôøi mau thieáu, mua nôï, theo chöõ thaûi cuõng laø vai möôïn.

Bi caûnh ngöôïc laïi aâm canh haïnh saùch Vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: Caûnh laø lo buoàn, chí khoâng an, chöõ vieát töø boä nhó saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÙnh saùng choùi loïi, saùng toû roõ, chöõ vieát töø boä nhó vieát chöõ caûnh löûa chaùy baäp buøng, thanh tónh.

Bì maâu ngöôïc laïi aâm treân tyù tyø ngöôïc laïi aâm döôùi mi aáu saùch Leã Kyù cho raèng: Nhö vaät laàm laãn thì ngöôøi daân chaúng ñöôïc coù khi phaûi cheát, Trònh Huyeàn cho raèng: Bí gioáng nhö sai laàm, chöõ vieát töø beân traùi laø linh, phaûi laø thanh.

Tieàm vónh ngöôïc laïi aâm treân tieäm dieâm aâm döôùi laø vónh Ngoïc Thieân cho raèng: Tieàm laø chìm döôùi nöôùc, vónh laø noåi leân maét nöôùc.

Khaùp chi ngöôïc laïi aâm ñaøm lam saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaùp laø aên hoaëc laø vieát chöõ ñaøm.

Thaïch khaùm ngöôïc laïi aâm khaâm haøm Quaûng Nhaõ cho raèng: Khaùm laø nhieàu, theo chöõ thaïch khaùm ñoù laø hang ñaù nhoû trong nuùi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hang cuûa roàng ôû, chöõ vieát töø boä loâng ñeán boä haøm thanh tónh.

Vinh vöïc aâm treân laø dinh aâm döôùi laø vi böùc Quaûng Nhaõ giaûi thích:

Baõi tha ma, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaát choân ngöôøi, phaàn moä goïi laø vöïc chöõ vieát ñeàu töø boä thoå ñeán boä chinh thanh tónh.

Ñaûng vieän ngöôïc laïi aâm vieân quyeán theo chöõ vieän ñoù ñoù laø baïn ñaûng vôùi nhau hoå trôï, thay phieân nhau möu tính vieäc cöùu vieän, theo Taû Truyeän cho raèng: Khoâng coù cöùu giuùp lôùn thì phaûi thaéc chaët hôn moái quan heä, chöõ beân traùi laø hình, beân phaûi laø thanh.

Xaùc baát tuøng maïng ngöôïc laïi aâm treân khoå giaùc noùi khaùc ñi heä töø xaùc töùc laø cöùng, Bì Thöông cho raèng: Töø boä thoå vieát thaønh chöõ caùch Vaên

Töï Ñieån noùi: Töø boä thaïch ñeán boä xaùc thanh tónh aâm xaùc laø aâm giaùc.

Du maïc aâm treân du chu Quaûng Nhaõ cho raèng: Du laø xa Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Du laø vöôït qua, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Vöôït qua tieán tôùi phía tröôùc, chöõ vieát töø boä xöôùc thanh du ngöôïc laïi aâm döôùi mang baùc Vöông daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Maïc laø xa, saùch Phöông Ngoân noùi: Töø töø xa, roäng lôùn, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Daùng veû xa maø roäng lôùn, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä xöôùc thanh maïo aâm mang ngöôïc laïi aâm maãu ban aâm maïo laø aâm maïo.

Vi dieäp ngöôïc laïi aâm haáp tieáp Quaûng Nhaõ cho raèng: Laø caây ñinh, Töï Thö cho raèng: Ñinh deïp, ñinh thieác, Bì Thöông cho raèng: Ñinh moûng meàm goïi laø dieäp, chöõ beân taû laø hình, beân phaûi laø thanh.

Traùch truïc aâm treân xó dieäc Coá Daõ Vöông cho raèng: Traùch laø thuùc duïc ñi xa, Haùn thö aâm nghóa giaûi thích raèng: Traùch laø khoâng duøng, Quaûng Nhaõ cho raèng: Traùch laø xoâ ñaåy ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Töø choái trong nhaø, chöõ vieát töø boä nghieåm thanh nghòch tuïc duøng boä haùn ñeán boä can laø chaúng phaûi, aâm nghòch laø aâm nghòch.

Caùc tuï lôïi ñao ngöôïc laïi aâm tuø höïu tuïc töï cho raèng: Chöõ chaùnh theå, vaên coå vieát töø boä y ñeán boä thaùi vieát thaønh chöõ baøo kinh boä, Phöông Ngoân vieát töø chöõ nhu laø aùo coù coå, töùc laø tay aùo, theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Tuï laø tay aùo, khöù laø tay aùo, nay noùi tuï ñao ñoù laø caây kieám ñoät nhieân naèm trong tay aùo, buoäc trong bao kieám nôi caùnh tay bí maät tuùt maø ñaâm vaøo cho neân goïi laø tuï ñao aâm tröøu laø aâm söûu löu.

Khöù kyø maïo ngöôïc laïi aâm mao baùo saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caân thanh maïo.

Kinh khieáp ngöôïc laïi aâm chieâm dieäp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lo sôï kinh haõi, chöõ vieát töø boä taâm thanh nhieáp hoaëc laø vieát nghieäp.

Trung soaïn aâm soaïn Tö Maõ Töông Nhö chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Soaïn laø aên uoáng no say, gioáng nhö thi cho vò taêng aên.

Söû haø ngöôïc laïi aâm sö xí nöôùc chaûy xieát.

Vó ñaïi ngöôïc laïi aâm vi quyõ vó cuõng laø ñaïi to lôùn vó ñaïi.

Noäi kyù ngöôïc laïi aâm cöu höõu gioáng nhö ngöïa trong chuoàng. Baùn-noâ-tha aâm noå tieáng Phaïm, teân nöôùc.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 4

MÖÔØI LAÊM NÖÔÙC

Traïch ca aâm tröông caùch teân nöôùc.

Bó tieát ngöôïc laïi aâm treân bo myõ ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàm dieäp xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài, ngoân ngöõ truøng laáp, tieát laø khoâng phaân minh hoaëc laø aâm tieát saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tieát laø khinh khi, thaân caän vôùi ngöôøi nöõ, neân coi thöôøng, aâm ñoäc töùc laø aâm löôïng.

Kieát di aâm treân laø kieát saùch taäp Huaán giaûi thích: Kieát laø coâ ñôn, saùch Vaän Anh cho raèng: Khoâng coøn soùt laïi, ngaén nguûi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khoâng coù caùnh tay phaûi, chöõ töôïng hình.

Thoâ thoan aâm treân taây, aâm sang loaïn.

AÙch hieåm ngöôïc laïi aâm aùch giôùi saùch Vaän Anh cho raèng: Ñaát hieåm trôû ngaên trôû, hoaëc laø vieát chöõ aûi aâm laø nghóa chaät heïp, ngöôïc laïi aâm döôùi höông kieåm hieåm trôû.

Kieán caàm ngöôïc laïi aâm cöï ngaâm naém baét. Phuø tuø aâm treân laø phuø aâm döôùi tôï do.

Huy pheá ngöôïc laïi aâm treân hình quy saùch Vaän Anh cho raèng: Huûy hoaïi, chöõ vieát töø boä tieåu ñeán boä tuøy thanh tónh.

Luïy ngöôïc laïi aâm löïc truy aâm döôùi tieát Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Choã goïi laø caâu thuùc boù buoäc ngöôøi toäi nhaân, tieát laø sôïi daây lôùn, sôïi daây cöông.

Anh chuûng ngöôïc laïi aâm treân anh trình ngöôïc laïi aâm döôùi thôøi tuï Vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: Anh laø coå söng leân, phong thuûy hôi keát laïi laøm bònh, chuûng cuõng laø caùi ñaàu söng leân, hoaëc laø vieát chöõ duõng töø boä cöûu thanh chung aâm tuï ngöôïc laïi aâm nhuïc chuûng.

Maït-thoá-la ngöôïc laïi aâm treân ma baùt ngöôïc laïi aâm döôùi thoå coá. Bieàn la ngöôïc laïi aâm treân tieän mieân.

Nhaân dieät ngöôïc laïi aâm treân nhaát daàn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nhaân laø chìm ñaém, vuøi laép, saùch Giai Uyeån Chu Toøng noùi raèng: Rôi xuoáng Vaên Töï Taäp Löôïc cho raèng: Vuøi laép trong ñaát, aâm döôùi hoaëc laø vieát aân trong Vaên Kyù vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ aân tuïc töï giaûi thích cuõng laø vuøi laép.

Lieân manh ngöôïc laïi aâm döôùi maïch canh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caùi meøn ñoùng treân rui nhaø ñeå moùc ngoùi.

Gian tró ngöôïc laïi aâm trì lyù hoaëc laø vieát chöõ tró.

Quaùi ngoä ngöôïc laïi aâm treân quaû hoïa Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän

raèng: Laø ngöôøi bò va laây, bò lieân luïy goïi laø quaùi ngoä, chöõ vieát töø boä ngoân ñeán boä quaùi thanh tónh.

Kích löu aâm treân laø kích laïi aâm laø cuû saùch Giai Uyeån Chu Toøng cho raèng: Nöôùc chaûy xieát baén leân löôïn soùng tung toùe.

Laõo ngöôïc laïi aâm toác haäu tuïc töï duøng thoâng duïng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tieáng xöng goïi ngöôøi giaø, xöa nay phaàn nhieàu coù khaùc theå, ñoàng aâm, hoaëc laø vieát chöõ söu xöa vieát chöõ söu söu ñeàu laø chöõ coå, nay tuïc duøng thoâng duïng vieát chöõ söu.

OÅi thöøa ngöôïc laïi aâm treân oâ hoái goïi laø bæ oåi heøn haï, ngu ñoän, ngöôïc laïi aâm döôùi thò laêng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thöøa laø tieáp nhaän, Mao Thi Truyeän cho raèng: Thöøa keá, thöù töï, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ thöøa laø moät theå, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thoï nhaän vieát chöõ töø boä thuû boä tieát boä cuõng.

Phuû nhi ngöôïc laïi aâm phu vuõ saùch taäp Huaán giaûi thích: Duøng tay voã voã an uûi, chöõ vieát töø boä thuû thanh voâ saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phoù vieát thaønh (840) chöõ phuû cuõng thoâng duïng chaúng phaûi boån chöõ.

Ma-duï-la ngöôïc laïi aâm du chuù tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang giaûi thích Chim khoång töôùc.

AÙc-ñeâ-xeá-ñaùt-la aâm heâ ngöôïc laïi aâm hinh keâ aâm xeá ngöôïc laïi aâm xöông nhieät.

Khoaûch bì ngöôïc laïi aâm treân khuyeát dinh ngöôïc laïi aâm döôùi bì myõ quyeån naøy ban ñaàu ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Ky quyeát aâm treân laø kyø aâm döôùi laø quyeát quyeån naøy ban ñaàu cuõng ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 5

SAÙU NÖÔÙC

Uy nhieáp ngöôïc laïi aâm chieâm dieäp nhieáp lo sôï, sôï haõi.

Hoaèng nghò ngöôïc laïi aâm nghi khí saùch Vaän Anh giaûi thích raèng: Quaû quyeát cöông nghò, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Uy nghieâm, khoâng theå phaïm vaøo, hoaëc laø vieát töø boä nhaãn ñeán boä thuø thaønh nghò aâm nghò ñoàng vôùi aâm treân.

ÖÙng sính treân laø chöõ öùng khöù thanh ngöôïc laïi aâm vôùi thaát tinh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hoûi laáy taøi vaät laøm sính leã cöôùi vôï, töø boä nöõ

thanh sính aâm sính ngöôïc laïi aâm thaát ñinh trong Vaên Kyù vieát chöõ sính tuïc töï duøng chaúng phaûi.

Boái aåu ngöôïc laïi aâm öông vuõ saùch Vaän Thuyeân cho raèng: AÅu luõ, eo löng cong laïi, chöõ vieát töø boä nhaân thanh khu aâm khu ngöôïc laïi aâm khöông vu laïi cuõng goïi laø xöông soáng cong laïi, töùc laø ngöôøi guø löng.

Caàn khaån ngöôïc laïi aâm khang ngaän saùch Vaän Anh cho raèng: Khaån laø chí thaønh, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tin, nieàm tin.

Luïc löïc ngöôïc laïi aâm long truùc saùch Vaän Anh giaûi raèng: Gom söùc löïc. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Vieát töø boä löïc ñeán boä luïc thanh tónh.

Hueà thuû ngöôïc laïi aâm hueä khueâ saùch Thuyeát Vaên giaûi thích Hueà laø ñöa leân ñeà cao, daãn daét, chöõ vieát töø boä thuû thanh hueà aâm hueà ñoàng vôùi aâm treân, Vaên Kyù vieát töø boä naõi vieát thaønh chöõ hueà tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng, cuõng coù vieát chöõ hueà.

Tònh maät aâm maät ngöôïc laïi daân taác saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoâng coù tieáng ñoäng, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Yeân tónh, saùch Vaän Anh giaûi thích caån thaän, thaän troïng, chöõ vieát töø boä ngoân thanh maät aâm maät ñoàng vôùi aâm treân.

Maïo tuaán aâm treân laø mao saùch Taäp Huaán cho raèng: Maïo laø choïn löïa tuyeån choïn.

Huaân moä aâm treân huaán vaân saùch Vaän Anh cho raèng: Huaân laø aùnh naéng maët trôøi chieàu, goïi laø hoaøng hoân.

Phoác dieäc ngöôïc laïi aâm treân phoå boác saùch Thuyeát Vaên noùi: Phoác laø ñaùnh taùt, chöõ hình thanh.

Phaàn taãn ngöôïc laïi aâm töôøng taän goïi laø thieâu ñoát cuûi chaùy coøn dö laïi, Vaên Kyù vieát taãn tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Quaãn baùch ngöôïc laïi aâm quaàn vaãn quaãn laø caáp baùch khaãn thieát. Dung chuù aâm treân laø dung aâm döôùi laø chuù.

Thuyeân laäu ngöôïc laïi aâm treân tuùy duyeân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khaéc chaïm, saùch Taäp Huaán cho raèng: Maøi ñaù ngoïc trau chuoát maøi ngoïc, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä kim thanh thuyeân aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm toà nhuyeãn.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 6

BOÁN NÖÔÙC

Khuy nhieân ngöôïc laïi aâm khöu quyõ saùch Vaän Anh cho raèng: Cao söøng söûng moät mình, yù noùi caù nhaân coù hoïc nghieäp vöôït troäi, chöõ vieát töø boä sôn thanh quy.

Nieát ngaän ngöôïc laïi aâm treân nghieân kieát Quaûng Nhaõ cho raèng: Nieát laø caén chöõ vieát töø boä xó ñeán boä nieát thanh tónh.

Khanh tónh aâm döôùi tònh khaùp caùi haàm ñeå baåy thuù.

Dieäu phaùt ngöôïc laïi aâm treân boå dieâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Gioù cuoán mau, töø döôùi maø cuoán xoaûy leân goïi laø dieâu hoaëc laø vieát töø ba boä khuyeån vieát thaønh chöõ dieâu aâm cuõng ñoàng, cuõng coù vieát töø ba boä khuyeån vieát thaønh chöõ dieâu.

Ñoài bì ngöôïc laïi aâm treân coån hoài goïi laø rôi xuoáng, ngöôïc laïi aâm döôùi bì myõ vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Pheâ kyø taûng ngöôïc laïi aâm treân thaát beà Töï Thö cho raèng: Pheâ gioáng nhö laáy tay maø ñaùnh, aâm quaéc laø aâm chuùc ngöôïc laïi aâm döôùi taûng lang saùch Vaän Anh cho raèng: Taûng laø cai traùn, chöõ hình thanh.

Xuùc kyø öùc aâm treân thu duïc saùch Taäp Huaán giaûi thích Laáy chaán ñaù, ngöôïc laïi aâm phía sau goïi laø xuùc aâm döôùi öùng löïc saùch Khaûo Thanh cho raèng: ÖÙc laø ngöï vaên coå vieát chöõ öùc.

Thaâu haøi treân laø chöõ thaâu chöõ vieát töø boä phoäc ñeán phoäc ñeán boä cuû cuû cuõng laø thanh, aâm cö ngöôïc laïi aâm cö do ngöôïc laïi aâm döôùi giaûi giai saùch Vaän Anh cho raèng: Teân goïi chung toång quaùt boä phaän thaân theå laø haøi.

EÁ taùng aâm treân anh keá saùch Khaûo Thanh cho raèng: EÁ laø choân giaáu, saùch Vaän Anh cho raèng: Caát giaáu choã thaâm u, vaên coå vieát chöõ eá hoaëc laø vieát chöõ eá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát töø boä nghieåm vaên coå vieát chöõ luïc thanh tónh Vaên Kyù vieát chöõ luïc thanh tónh Vaên Kyù vieát chöõ eá cuõng thoâng duïng.

Kheá giaù ngöôïc laïi aâm khieån keá saùch Khaûo Thanh cho raèng: Kheá laø nghó ngôi, ngöøng nghæ, vaên coå vieát chöõ kheá töùc laø nghó ngôi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm vieát chöõ yeát yeát cuõng laø hieát töø boä taâm ñeán boä keä thanh tónh.

Sam thaûo ngöôïc laïi aâm treân söông haøm Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Duïng cuï caét coû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùi lieàm caét coû chöõ vieát töø boä thaûo ñeán boä thuø chöõ hoäi yù.

Cöïc yeåm ngöôïc laïi aâm caên öùc tuïc töï duøng thoâng duïng, chöõ chaùnh theå vieát chöõ caåu caåu laø cöïc hoaëc laø vieát töø boä caùch vieát thaønh chöõ bò chöõ chuyeån chuù.

Ñaïi xó aâm xó saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieâu saøi hoang phí, chöõ vieát töø boä nhaân ñeán boä xó thanh tónh

Thieâm ñao ngöôïc laïi aâm döôùi töùc lieâm saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Thieâm laø beùn nhoïn, chöõ vieát töø boä kim.

Loaïi hoäc ngöôïc laïi aâm hoàng moäc teân caây treân nuùi, gioáng nhö caây thanh voõng maø laù lôùn da saàn suøi maøu ñen moïc caïn treân nuùi.

Hö y aâm treân hö aâm döôùi laø hy saùch Taäp Huaán cho raèng: Hö hy laø xuaát caùi hôi ra, thôû daøi aùo naûo bi ai khoùc, than thôû, ñau buoàn lo sôï.

Saán thaân ngöôïc laïi aâm treân sô caän thaân raát gaàn vôùi thaûm nhung, töùc thaân maëc aùo boâng nhung.

Saäu yeåm ngöôïc laïi aâm saàu cöùu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Saäu laø ngöïa chaïy phoùng nhanh, chöõ vieát töø boä maõ ñeán boä tuï thanh tónh.

Mang mi ngöôïc laïi aâm maïc bang loâng mi daøi maø laïi daøy nhieàu. Teà xó ngöôïc laïi aâm teà teá saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caén raát

chaët.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 7

BA NÖÔÙC

Chuy mi aâm treân laø tuûy saùch Vaän Anh giaûi thích: Chuy mi laø coû meàm yeáu theo gioù maø ngaõ nghieâng ngaõ ngöûa.

Chuy keá ngöôïc laïi aâm treân laø tröôøng truy aâm döôùi laø keá. Du thaïch aâm treân laø du kim loaïi thöù xaáu, loaïi baïch kim. Laãm laãm ngöôïc laïi aâm löïc caåm lo sôï nguy hieåm.

Höôùng phaùt ngöôïc laïi aâm sôû giao Bì Thöông cho raèng: Vieát chöõ keá goïi laø maùi toùc ruõ xuoáng vai coù muøi thôm.

Toaïi lieät ngöôïc laïi aâm lieân nieát goïi laø beû gaõy, vaën xoay chuyeån. Tung lieäu ngöôïc laïi aâm löïc ñieâu Haùn thö cho raèng: Lieäu laø giöõ laáy,

saên baét, cöôùp laáy, chöõ vieát töø boä thuû.

Xöông quyeát aâm treân laø xöông töùc laø loàng loän ñieân cuoàng.

Kieát lö ngöôïc laïi aâm löõ tröø trong quyeån töïa tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài, löï töùc laø maøn che.

Tieân lyù aâm treân laø tieân aâm döôùi laø lyù.

Tieàu toâ ngöôïc laïi aâm tình dieâu tieàu töùc laø cuûi.

Nghi nhieân ngöôïc laïi aâm ngöng cöôùc saùch Vaän Anh cho raèng: Ngoïn nuùi cao söøng söûng.

Khoâ caûo ngöôïc laïi aâm döôùi laø khaûo.

Hoaùn kyø ngöôïc laïi aâm hoan quaùn saùch Vaän Anh cho raèng: Hoaùn laø vaên chöông saùng suûa trau chuoát.

Yeâu tuïy ngöôïc laïi aâm treân yeâu kieàu theo Taû Truyeän cho raèng: Vaät khaùc laø maø laïi haïi ngöôøi, ngöôïc laïi aâm döôùi tuy tuøy saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaàn gaây hoïa, chöõ vieát töø boä xuaát ñeán boä thò saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä toâng vieát thaønh chöõ tuïy laø sai.

Thaùc caûnh ngöôïc laïi aâm treân ñaûng laïc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Giaù laø môû ra, to lôùn, kha khaù môû mang roäng lôùn, chöõ chuyeån chuù.

Huy phi ngöôïc laïi aâm treân huùy vó saùch Vaän Anh cho raèng: Con chim tró loâng ñuû naêm maøu saéc, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Nguõ saéc ñeàu chuaãn bò thaønh chöông goïi laø huy.

Huûy ñoäc ngöôïc laïi aâm ñoàng oác goïi laø cheâ bai huûy nhuïc.

Mao ngöu ngöôïc laïi aâm uyeån bao ôû nöôùc Taây Nam Di coù loaïi traâu loâng ñuoâi daøi, tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Hieåm bò ngöôïc laïi aâm bæ kyù Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Bì laø nònh hoùt gieøm pha Quaûng Nhaõ cho raèng: Bæ laø trí tueä,saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Bieän luaän thoâng thaùi, hieåu roõ chöõ vieát töø boä ngoân thanh bì.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 8

MA-YEÁT-GIAØ QUOÁC

Ñieám thaáp ngöôïc laïi aâm ñieåm nieäm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chìm ñaém, aån taøng, saùch Vaän Anh cho raèng: Keâ loùt cheøn ôû döôùi, ngöôïc laïi aâm döôùi thi nhaäp saùch Thuyeát Vaên noùi aâm u aåm thaáp, öôùt.

Ky du ngöôïc laïi aâm treân ky nghi ky laø daây cöông buoäc ngöïa.

Huyeãn phuïc ngöôïc laïi aâm huyeàn quyeán saùch Khaûo Thanh cho raèng: Y phuïc ñeïp, aâm döôùi laø phuïc chöõ chaùnh theå, töø boä chu thang phuïc aâm phuïc ñoàng vôùi aâm treân.

Khaõ baïo ngöôïc laïi aâm treân haø aâm döôùi bao maïo.

Lan haïm ngöôïc laïi aâm treân lang ñan ngöôïc laïi aâm döôùi haøm aûm

goïi laø nam can treân ñieän, tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Lieân yû aâm treân laø lieân aâm döôùi laø y saùch Khaûo Thanh cho raèng: Lieân laø gôïn soùng nhoû, yù ñoù laø gôïn laên taên soùng, ñeàu teân goïi khaùc cuûa soùng nöôùc.

Kyù du ngöôïc laïi aâm treân kyõ khí saùch Vaän Anh cho raèng: Kyù du laø loøng mong moûi, troâng mong, voïng töôûng, aâm döôùi laø du chu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Mong ngoùng, muoán ñöôïc, aâm kyù laø aâm kyù laïi cuõng aâm khí ngaät hai aâm.

Nhaãn caáu ngöôïc laïi aâm khoáng caáu saùch Vaän anh cho raèng: Caáu laø maéng nhieác, laïi cuõng laø aâm hoáng la heùt, chöõ vieát töø boä ngoân thanh caáu.

Taäp vu ngöôïc laïi aâm saâm nhaäp saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laáy tranh lôïp nhaø, che nhaø baèng coû maây.

Haáp nhieân ngöôïc laïi aâm huaát aáp (841) Töï Thö cho raèng: Haáp laø hôïp, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vaät nöôùng treân löûa hôi khoùi boác leân.

Gia luaän ngöôïc laïi aâm treân laø giaùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ño löôøng, ñaïi khaùi, saùch Vaän Anh cho raèng: roõ raøng, phaân bieät roõ raøng, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Caïng tranh hôn thua, so taøi, laïi cuõng vieát chöõ xuyeát giaûi thích nghóa choã duøng cuõng ñoàng nhau.

Haûi vieát ngöôïc laïi aâm treân haøi giai chöõ thöôïng thanh, Quaûng Nhaõ cho raèng: Kinh haõi.

Maïo ngaïn aâm treân laø mao theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Maïo laø tuaán tuù laø ñeïp, vöôït troäi, xuaát saéc hôn ngöôøi, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Trong keû só laø ngöôøi tuaán tuù vöôït troäi, nhö trong sôïi loâng laø sôïi loâng ñeïp daøi hôn, Quaûng Nhaõ cho raèng: Tuyeån choïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maùi toùc chaám vai, chöõ vieát töø boä tieâu thanh mao ngöôïc laïi aâm döôùi ngoân phieán saùch Khaûo Thanh cho raèng: Keû só tuaán tuù ñeïp, só töùc laø coù taøi vaên chöông xuaát chuùng, löu laïi ñôøi sau, cho neân chöõ ngaïn töø boä sam töùc laø loâng toùc.

Nhieân vieân ngöôïc laïi aâm treân noâ quaù laïi cuõng aâm nhi duyeân Phuïc Kieàn giaûi thích raèng:Vaùch töôøng thaáp ngoaøi cung, aâm döôùi laø vieân theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Vieân laø vaùch töôøng, laïi cuõng goïi laø vaùch töôøng nhoû phía ngoaøi, thaønh quaùch.

Chí ñieåu aâm treân laø chí Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Chí laø thuoäc gioáng chim dieàu haâu, chim thöùu, cuõng thuoäc loaïi chim öng goïi chung caùc gioáng chim hung döõ maïnh meû.

Ma-ñaïp-ba hoaëc goïi laø Ma-moät-ba ñaây goïi laø nho ñoàng coøn nhoû maø thoâng minh, tuaán tuù vöôït troäi hôn ngöôøi, hieåu bieát bieän baùc saéc beùn, vöõng chaûi.

Toûa nhueá ngöôïc laïi aâm treân toå quaù saùch Vaän Anh cho raèng: Toûa laø beû gaõy tra hoûi, buoäc toäi, trieát phuïc, ngöôïc laïi aâm döôùi duyeät hueä nhueá laø saéc beùn.

AÂu huyeát ngöôïc laïi aâm aâu khaåu saùch Vaän Anh cho raèng: AÂu laø oùi ra, noân ra, tuïc vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ aåu aâm aâu ngöôïc laïi aâm a haàu.

Baûo ñöùc ngöôïc laïi aâm baûo mao Taùn Thaùn ca ngôïi myõ ñöùc, chöõ vieát töø boä y thanh baûo baûo töùc laø chöõ baûo vaên coå.

Luaân tö aâm treân laø luaân saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Luaân laø chìm ñaém, ngöôïc laïi aâm döôùi töùc löõ Quaûng Nhaõ cho raèng: Chìm mau xuoáng nöôùc.

Quaëc lieät ngöôïc laïi aâm treân caâu hoaïch cuøng vôùi chöõ quaëc ñoàng aâm, aâm quaëc ngöôïc laïi aâm vöông öôùc.

Daõ dung aâm treân laø daõ.

Tu lieäp ngöôïc laïi aâm treân töông du aâm döôùi laø lieäp. Baøng hoaøng aâm treân laø baøng aâm döôùi laø hoaøng.

Di phaïm aâm treân laø di aâm döôùi laø phaïm.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 9

MA-YEÁT-HAØ QUOÁC HAÏ

Khuaát-khaát-saù-sôn ngöôïc laïi aâm quaàn luaät tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang goïi laø Keâ töùc laø nuùi Keâ.

Tieáu tuyeät ngöôïc laïi aâm thieâu dieäu tieáu laø cao söøng söõng, nguy hieåm.

Thích khaáu phaåu aâm treân laø tích aâm keá laø khaåu ngöôïc laïi aâm döôùi laø phoå khaåu.

Nghieån ngaïc ngöôïc laïi aâm treân ngoân kieån ngöôïc laïi aâm döôùi laø nguõ caùc nghieån ngaïc laø vaùch nuùi cheo leo nguy hieåm caûn trôû.

AÅn laân ngöôïc laïi aâm laân chaán aåm laân ñoù laø söôøn nuùi lieân tieáp töø töø xa noái vôùi nhau töø töø xa.

Xa-nan aâm treân laø saøi ngöôïc laïi aâm döôùi möôïn aâm.

Ngoät chu ngöôïc laïi aâm treân nguõ caùt ngöôïc laïi aâm döôùi laø traéc thuø saùch Khaûo Thanh cho raèng: Gieát caây chaët ñoán caây coøn dö laïi caønh, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ nghieät töùc laø caây ñaõ ñoaïn ñaàu treân laïi moïc reå döôùi,

chaúng phaûi nghóa ñaây duøng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngoät laø chaét caây coøn dö laïi caønh ngoïn, chöõ vieát chaùnh theå laø nghieät töø boä moäc ñeán boä hieán vaên khoâng coå vieát saùch Thöôïng Thö cho raèng: Neáu caây ñaõ ngaõ roài cuõng coù moïc maàm sanh caønh laù.

Sôn loäc aâm loäc döôùi chaân nuùi, teân khu röøng goïi laø Laâm Loäc.

Saùi-ca-sa ngöôïc laïi aâm sa maïi saùch Vaän Anh cho raèng: Goïi laø phôi khoâ döôùi aùnh maët trôøi.

Kinh haõi ngöôïc laïi aâm haøi ngai saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Haõi laø con ngöïa kinh haõi giöït mình, chöõ hình thanh.

Öông öông ngöôïc laïi aâm öông höôùng taâm tình khoâng thoaûi maùi, böïc boäi khoù chòu, khoâng vui.

Tuaán tró aâm döôùi laø tró.

Thuaàn tuùy ngöôïc laïi aâm treân thôøi luaân tuïc töï thöôøng hay duøng, aâm döôùi tuûy tuùy.

Töï eá ngöôïc laïi aâm eá keá Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: EÁ laø cheát maát, gieát cheát, Ñoã Döï chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: EÁ laø gieát saïch, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Cheát saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngaïc thanh eá aâm ngaït laø aâm taøn.

Theâ töû aâm noâ saùch Khaûo Thanh cho raèng: Theâ töû laø teân goïi chung laø vôï con, saùch Vaän Anh cho raèng: Töû laø con, vaên coå vieát chöõ nöõ giaûi thích nghóa cuõng ñoàng vôùi aâm treân.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 10

MÖÔØI BAÛY NÖÔÙC

Keá chuûng ngöôïc laïi aâm chuùc duõng.

Tröôøng hoaèng ngöôïc laïi aâm coå haèng sôïi daây lôùn.

Tieàm haâm ngöôïc laïi aâm treân töû taâm aâm döôùi laø ngaâm tieàm haâm laø nuùi cao ngaát.

Quaân-tró-ca tieáng Phaïm töùc laø choã taêng thoï duïng, quaân laø naém giöõ ñoàng bình, bình baèng ñoàng vaäy.

Coâ töï ngöôïc laïi aâm töø döõ chöõ thöôïng thanh, saùch Vaän Anh giaûi thích ñaûo nhoû trong bieån, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaûo nuùi nhoû trong bieån.

Baùt haïch sa quaû ngöôïc laïi aâm treân baùn aâm keá na khaõ teân cuûa quaû

ôû Taây Vöïc, quaû naøy lôùn nhö traùi ñoâng qua, töùc laø döa haáu, chín thì vaøng, ñoû, muøi vò cuûa quaû raát ngon ngoït, chöõ haïch töø boä moäc ñeán boä y ñeán boä ña chöõ hình thanh.

Man lieäu ngöôïc laïi aâm maõ ban aâm döôùi laõo cuõng laø aâm traøo laõo chöõ chaùnh Theå töø boä tró vieát thaønh chöõ lieäu hoaëc laø töø boä saøo vieát thaønh chöõ lieäu ôû phöông nam ñaát Haûi Ngu thuoäc boä toäc Man Di, doïc theo heát phía nam laø Maân Vieät, voán laø chuûng loaïi raén cho neân chöõ vieát töø boä tró maø vieát thaønh chöõ naøy, loaïi ngöôøi naøyu khoâng coa nhaân nghóa toát, haønh aâm thaâm ñoäc, cöôøng maïn khinh khi cuøng keû maïnh hieáp yeáu, aên thòt nhau gieát haïi nhau raát taøn baïo.

Leâ thaäm aâm treân laø leâ aâm xoa laø aâm ly tuïc töï duøng thoâng duïng. Cuõng vieát chöõ ly ngöôïc laïi aâm döôùi tham caûm leâ thaäm laø maøu saéc khoâng coù saùng, maøu ñen, nhö maøu laø daâu ñaäm.

Caùi khaõ ngöôïc laïi aâm vu haïn töùc laø muõi teân laøm baèng tre, chöõ khaõ vaên tröôùc trong quyeån thöù hai ñaõ giaûi thích ñeàu roài.

Töø thaïch aâm töø teân ñaù maøi.

Quyeán quaûng aâm treân laø quyeán saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tính noùng naûy, thöõ phaän, saùch Luaän Ngöõ cho raèng: Loàng loän ñieân cuoàng, Bao Haøm chuù giaûi raèng: Cuoàng loaïn choàm leân giöõ laáy, cuõng laø kheùo giaêng löôùi beân ñöôøng giöõ baét laáy, con thuù choã goïi laø haï tieän, vaên tröôùc trong quyeån thöù hai ñaõ giaûi thích roài, ngöôïc laïi aâm döôùi hoà maûnh tính aùc ñoäc aùc nhö con choù.

Manh tuïc aâm treân laø manh baù thaùnh traêm hoï.

Thaûng taøng aâm treân tha laõng goïi laø kho chöùa cuûa caûi, vaøng baïc vaûi luïa.

Phaåu quyeát aâm treân kyø aâm döôùi laø quyeát vaên tröôùc ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài, cöïc xaûo raát kheùo leùo.

Vieân döùu aâm treân laø vieân ngöôïc laïi aâm döôùi do cöùu loaøi khæ

vöôïn.

Gian quyõ aâm treân laø giaøn aâm döôùi laø quyõ saùch Vaän Anh cho raèng:

Giaëc cöùôùp töø beân trong goïi laø gian töø beân ngoaøi goïi laø quyõ chöõ vieát töø boä mieân aâm mieâm laø aâm mieân ñeán boä cöûu.

Taû loã aâm treân laø tích taû loã laø ñaát maën, maø laïi phía döôùi aåm öôùt, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñôn vieát chöõ taû yù nghóa cuõng nhö treân, chöõ taû laïi chaúng phaûi chöõ ñaây duøng, aâm döôùi laø loã saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaát maën, phöông taây goïi maën laø loã chöõ töôïng hình.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 11

HAI MÖÔI BA NÖÔÙC

Söï ñao ngöôïc laïi aâm truy söï saùch Vaän Anh cho raèng: Söï laø caêm vaøo, ñaâm thaúng vaøo.

Phöông di ñaïi taûng aâm treân laø di aâm döôùi taûng laûng.

Ömao lieäp ngöôïc laïi aâm lieâm trieáp loâng ñeïp, raâu meùp, raâu ôû coå. Ñoáng noåi ngöôïc laïi aâm nôû loãi ñoùi laïnh.

Da töû ngöôïc laïi aâm daï giaù teân cuûa quaû traùi nuùi töùc traùi döøa. Thaùc ñaø aâm treân laø thaùc töùc laø nuoâi laïc ñaø.

A-vaên-traø ngöôïc laïi aâm phieàn vaõn tieáng Phaïm, khoâng caàu chöõ nghóa.

# ÑAÏI ÑÖÔØNG TAÂY VÖÏC KYÙ QUYEÅN 12

HAI MÖÔI HAI NÖÔÙC

A-loâ-nhu ngöôïc laïi aâm noâ ñao tieáng Phaïm.

Nguy ñaêng khi khoaûnh ngöôïc laïi aâm ñaêng haèng aâm döôùi khôûi nghi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoâng thaúng, hoaëc laø vieát khi tuïc vieát chöõ khi cuõng thoâng duïng, saùch Vaên cho raèng: Töø boä nguy thanh phoäc.

Boài laâu ngöôïc laïi aâm boå haàu ngöôïc laïi aâm döôùi luõ haäu Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Ñaát khaûi phong, nuùi ñaát raát nhoû.

Lò di aâm treân laø lyù aâm döôùi laø dó goïi laø nuùi quanh co, voøng veøo lieân tieáp nhau.

Giaûo ly ngöôïc laïi aâm treân laø giao aâm döôùi só tri ñeàu laø chuûng loaïi caù roàng.

Tuùc baûo aâm treân laø tuùc töùc laø loaøi chim dieàu haâu, chim öng, Maõ Dung cho raèng: Chim tuùc laïi gioáng nhö chim nhaïn loâng coù maøu xanh luïc. Ñaàu cao, coå daøi gioáng nhö ngöïa, cho neân Taû Truyeän goïi laø ñôøi Ñöôøng Thaønh Coâng coù hai con chim tuùc giaùp maõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tuùc giaùp phöông taây goïi laø chim thaàn, aâm döôùi laø baûo theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Tuùc baûo loaïi chim daõ nhaïn loâng vuõ taäp trung cuoän vaøo nhau, aâm vuõ laø aâm vu vuõ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chuyeån vieát trong töø boä taán vieát thaønh chöõ baûo cuõng thoâng chöõ chaùnh theå töø boä baûo

aâm baûo laø aâm baûo hoaëc laø vieát chöõ cuø cuõng ñoàng.

Caøn tích aâm tích thòt phôi khoâ. OÂ-saùt -quoác hoà ngöõ.

Lung tung aâm treân lung aâm döôùi toång lung tung laø nuùi cao cheo leo maø laïi nguy hieåm.

Nhai hieàm traùnh vinh aâm hieàm ngöôïc laïi aâm khieáp dieåm eo vaùch nuùi cong vaøng veøo, nuùi cao choùt voùt aâm tranh ngöôïc laïi aâm tra haønh aâm vinh laø aâm hoaønh.

Quyeát muïc ngöôïc laïi aâm uyeân duyeät goïi laø kheàu moùc maét ra. AÅm duaãn ngöôïc laïi aâm tuyeàn nhuyeãn uoáng buù söõa.

Thaát-tuaán-giaø-sôn ngöôïc laïi aâm löïc döùng chöùng hoà ngöõ tieáng ngöôøi nöôùc Hoà, laïi cuõng aâm löïc döng.

Giaùp lieân aâm lieân lieân giaùp laø sôïi daây. AÅm tieän aâm tieän.

Beà-ma ngöôïc laïi aâm thaát meâ Hoà ngöõ. Hoà khaåu aâm hoà.

Quy nhieân ngöôïc laïi aâm khöu quyõ nuùi cao maø laïi ñöùng rieâng leû moät mình, vaên tröôùc trong quyeån thöù saùu ñaõ giaûi thích roài.

Ly ngoïc haøo ngöôïc laïi aâm söûu di saùch Vaän Anh cho raèng: Ly laø thoaûi maùi, thö thaû, Vaên Kyù vieát chöõ caàm vieát thaønh chöõ caàm cuõng thoâng duïng.

Vi löï ngöôïc laïi aâm chö dö saùch Vaän Anh cho raèng: Löï laø thö thaû thoâng thaû.

Bí ö ngöôïc laïi aâm bæ ö Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Bí laø thaän troïng, saùch Vaän Anh cho raèng: Ñoùng cöûa, chöõ vieát töø boä moân ñeán boä taát thanh tónh.

Vi xuyeân ngöôïc laïi aâm quyõ vi teân cuûa doøng soâng cuõng goïi laø ñòa

danh.

Taäp haønh ngöôïc laïi aâm taåm nhaäp che lôïp söûa chöõa nhaø. Ngoâ hoäi ngöôïc laïi aâm coå ngoaïi hoäi laø tra cöùu, xem xeùt. Saäu di ngöôïc laïi aâm saäu cöùu ngöïa chaïy mau.

Thaàn trung aâm trung Vaên Kyù vieát khoâng thaønh chöõ.

Kinh töù ngöôïc laïi aâm tö töï thuoäc laø caùi röông, hoøm laøm baèng tre. Thieáu-ca-duy ngöôïc laïi aâm treân laø thieâu chöôùc goïi laø nhìn ra xa. Voâ voâ aâm voâ saùch Khaûo Thanh cho raèng: Daùng ñeïp, laïi chöõ hình

thanh, töø boä muïc saùch Vaän Anh cho raèng: Heù maét nhìn.

Taán thaân aâm treân laø taán aâm döôùi laø thaân.

Ñaûng luaân ngöôïc laïi aâm thang laõng laïi aâm ñöông laõng.

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH, Quyeån 72 33

Nguyeân phöông ngöôïc laïi aâm nguõ quan goïi laø löøa doái.

Traùc ñieâu aâm treân laø traùc aâm döôùi ñinh yeâu goïi laø ñoán chaët, khaéc chaïm ñieâu khaéc.

Bieån naêng ngöôïc laïi aâm treân bieân mieán nhoû heïp. Caûnh khaùi ngöôïc laïi aâm treân caûnh haïnh.

Hoaøng cöïc nhò thaäp nieân töùc laø Trinh Quaùn naêm thöù hai möôi, choã noùi laø hoaøng cöïc ñoù tieác laø hoaøng ñeá ngöï cöïc ñeán naêm hai möôi.

Khoa phuï ngöôïc laïi aâm chieâm hoa saùch Khaûo Thanh cho raèng: Xa xó phung phí, ñaïi ngu, tuïc töï giaûi thích ñuoåi theo maët trôøi chaïy theo khaùt nöôùc maø cheát giöõa ñoàng hoang.

Ngoaïi Höïu ngöôïc laïi aâm vöu cöùu vöôøn caám nuoâi höôu nai goïi laø höu vöôøn nuoâi thuù, thieân töû töùc laø vua, vöôøn roäng traêm daëm, chö haàu ba möôi daëm vöôøn ñeå ñi saên.

Quyønh coå ngöôïc laïi aâm hoûa sính quyønh laø xa xoâi.

Ñaøo phuù ngöôïc laïi aâm treân ñaøo ñaùo chöõ khöù thanh, chöõ vieát töø boä ñaûo ñeán boä hoûa ñeàu ñieåm che daáu, ngöôïc laïi aâm döôùi phu cöùu.

■